

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-4

BILL S-4

An Act to amend the Criminal Code  
(control of weapons and firearms)

Loi modifiant le Code criminel (contrôle  
des armes offensives et des armes à  
feu)

R.S., c. C-34;  
1st Supp.,  
c. 11;  
1970-71-72,  
c. 37  
Definitions  
Her Majesty, by and with the advice  
and consent of the Senate and House of  
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes  
du Canada, décrète:

S.R., c. C-34;  
1<sup>er</sup> Supp.,  
c. 11;  
1970-71-72,  
c. 37  
Définitions

1. Section 82 of the *Criminal Code* is  
repealed and the following substituted  
therefor:

1. L'article 82 du *Code criminel* est  
abrogé et remplacé par ce qui suit:

"82. For the purposes of this section  
and sections 83 to 106,

"82. Aux fins du présent article et des  
articles 83 à 106,

"Commissioner"

"Commissioner" means the Commissioner  
of the Royal Canadian Mounted  
Police;

«arme à autorisation restreinte» désigne

«arme à  
autorisation  
restreinte»

"firearm"

"firearm" means any barrelled weapon  
from which any shot, bullet or other  
missile can be discharged and that is  
capable of causing serious bodily in-  
jury or death to the person, and  
includes anything that can be adapted  
for use as a firearm;

a) toute arme à feu conçue, modifiée  
ou destinée aux fins de viser et de tirer  
à l'aide d'une seule main,  
b) tout fusil ou toute carabine d'un  
genre utilisé habituellement au Ca-  
nada pour la chasse ou le sport, ou  
c) n'importe quelle arme qui est, par  
décret du gouverneur en conseil, déclai-  
rée être une arme à autorisation res-  
treinte.

"local  
registrar  
of firearms"

"local registrar of firearms" means a  
person appointed in writing by the  
Commissioner or by the Attorney Gen-  
eral as a local registrar of firearms;

«arme à feu» désigne toute arme ayant  
un canon qui permet de tirer du  
plomb, des balles ou tout autre pro-  
jectile et qui est susceptible de causer  
des blessures corporelles graves ou la  
mort d'une personne, et comprend toute  
chose pouvant être adaptée pour être  
utilisée comme arme à feu;

«arme à feu»

"permit"

"permit" means a permit issued under  
section 97;

"prohibited  
weapon"

"prohibited weapon" means  
(a) any device or contrivance de-  
signed or intended to muffle or stop  
the sound or report of a firearm,  
(b) any knife that has a blade that  
opens automatically by gravity or

«arme prohibée» désigne

«arme pro-  
hibée»

a) tout appareil ou dispositif propre ou  
destiné à amortir ou à étouffer le son